ISSN 1725-5163

Úřední věstník Evropské unie

C 245

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

26. září 2008

Oznámení č. Obsah Strana

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2008/C 245/01 Směnné kurzy vůči euru ... 1

2008/C 245/02 Pokyny o použití článku 81 Smlouvy o ES v námořní dopravě ([1]) ... 2

2008/C 245/03 Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků od 1. srpna 2008 do 31. srpna 2008 *(Zveřejněno podle článku 13 nebo 38 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004)* ... 15

2008/C 245/04 Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků od 1. srpna 2008 do 31. srpna 2008 *(Rozhodnutí přijatá podle článku 34 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES nebo článku 38 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES)* ... 21

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2008/C 245/05 Výzva k vyjádření zájmu o členství v poradní struktuře pro vědecké posouzení rizik, sestávající z vědeckých výborů a databáze odborníků ... 23

CS

([1]) Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 245/06 Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5251 – System Capital Management-Energies/Metinvest) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem (1) 26

2008/C 245/07 Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem (1) 27

Opravy

2008/C 245/08 Oprava sdělení Komise podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 – Změna závazků veřejné služby uložených na pravidelnou leteckou dopravu na trase Pantelleria – Trapani ze strany Itálie *(Úř. věst. C 230, 9.9.2008)* 28

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

CS

(1) Text s významem pro EHP

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru [1]

25. září 2008

(2008/C 245/01)

1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,47	TRY	turecká lira	1,8178
JPY	japonský jen	155,91	AUD	australský dolar	1,7491
DKK	dánská koruna	7,46	CAD	kanadský dolar	1,5205
GBP	britská libra	0,792	HKD	hongkongský dolar	11,4253
SEK	švédská koruna	9,6829	NZD	novozélandský dolar	2,1372
CHF	švýcarský frank	1,5944	SGD	singapurský dolar	2,0895
ISK	islandská koruna	137,29	KRW	jihokorejský won	1 691,24
NOK	norská koruna	8,271	ZAR	jihoafrický rand	11,9893
BGN	bulharský lev	1,9558	CNY	čínský juan	10,021
CZK	česká koruna	24,414	HRK	chorvatská kuna	7,122
EEK	estonská koruna	15,6466	IDR	indonéská rupie	13 777,58
HUF	maďarský forint	240,75	MYR	malajsijský ringgit	5,0377
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	68,27
LVL	lotyšský latas	0,7085	RUB	ruský rubl	36,722
PLN	polský zlotý	3,3395	THB	thajský baht	49,862
RON	rumunský lei	3,6829	BRL	brazilský real	2,7235
SKK	slovenská koruna	30,29	MXN	mexické peso	15,9172

[1] *Zdroj:* referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Pokyny o použití článku 81 Smlouvy o ES v námořní dopravě

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 245/02)

1. ÚVOD

1. Těmito pokyny se stanoví zásady, které bude Komise Evropských společenství dodržovat při vymezování trhů a posuzování dohod o spolupráci v odvětvích námořní dopravy, jichž se přímo týkají změny, které přineslo nařízení Rady (ES) č. 1419/2006 ze dne 25. září 2006, tj. v liniové dopravě, kabotáži a mezinárodní trampové dopravě ([1]).

2. Tyto pokyny mají podnikům a sdružením podniků provozujícím tyto služby, především pokud jsou provozovány do a/nebo z přístavu (přístavů) Evropské unie, pomoci posoudit, zda jsou jejich dohody ([2]) slučitelné s článkem 81 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva“). Na ostatní odvětví se tyto pokyny nevztahují.

3. Nařízení (ES) č. 1419/2006 rozšířilo oblast působnosti nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy ([3]) a nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy ([4]) na kabotáž a trampovou dopravu. Všechna odvětví námořní dopravy proto od 18. října 2006 podléhají obecně použitelnému procesnímu rámci.

4. Nařízení (ES) č. 1419/2006 zrušilo rovněž nařízení Rady (EHS) č. 4056/1986 ze dne 22. prosince 1986, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článkům 85 a 86 (nyní články 81 a 82) Smlouvy v námořní dopravě ([5]), které obsahovalo blokovou výjimku pro liniové konference, která povolovala, aby námořní linky, které jsou členy liniových konferencí, stanovovaly sazby a ostatní podmínky přepravy, jelikož systém konferencí již nesplňuje kritéria čl. 81 odst. 3 Smlouvy. Zrušení blokové výjimky nabude účinnosti ode dne 18. října 2008. Po tomto datu musí všichni linioví dopravci provozující dopravu do a/nebo z jednoho či více přístavů Evropské unie ukončit veškerou činnost v oblasti liniových konferencí, která je v rozporu s článkem 81 Smlouvy. Tak tomu bude bez ohledu na to, zda ostatní jurisdikce (výslovně či mlčky) povolují stanovování sazeb liniovými konferencemi nebo tzv. diskusní dohody. Členové konference by dále měli zajistit, aby k 18. říjnu 2008 všechny dohody přijaté na základě systému konferencí byly v souladu s článkem 81.

5. Tyto pokyny doplňují pokyny, které již Komise vydala v jiných oznámeních. Jelikož pro námořní dopravu jsou typické rozsáhlé dohody o spolupráci mezi vzájemně soutěžícími dopravci, zvláštní význam mají pokyny o použitelnosti článku 81 Smlouvy na dohody o horizontální spolupráci ([6]) (dále jen „pokyny o horizontální spolupráci“) a pokyny o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy ([7]).

6. Na dohody o horizontální spolupráci v liniové dopravě, pokud jde o poskytování společných služeb, se vztahuje nařízení Komise (ES) č. 823/2000 ze dne 19. dubna 2000 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na některé kategorie dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě mezi společnostmi liniové dopravy

---

([1]) Nařízení Rady (ES) č. 1419/2006 ze dne 25. září 2006, kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 4056/86, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článkům 85 a 86 (nyní články 81 a 82) Smlouvy v námořní dopravě, a mění nařízení (ES) č. 1/2003, pokud jde o rozšíření jeho působnosti na kabotáž a trampovou dopravu, (Úř. věst. L 269, 28.9.2006, s. 1).

([2]) Výraz „dohoda“ se používá pro dohody, rozhodnutí sdružení podniků a jednání ve vzájemné shodě.

([3]) Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

([4]) Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18.

([5]) Úř. věst. L 378, 31.12.1986, s. 4.

([6]) Úř. věst. C 3, 6.1.2001, s. 2.

([7]) Úř. věst. C 101, 27.4.2004, s. 97.

(konsorcii) ([8]). Stanoví se v něm podmínky podle čl. 81 odst. 3 Smlouvy, za nichž se zákaz v čl. 81 odst. 1 Smlouvy nevztahuje na dohody mezi dvěma či více přepravci provozujícími plavidla (konsorcii). Vzhledem ke změnám, které zavedlo nařízení (ES) č. 1419/2006, bude provedena jeho revize ([9]).

7. Těmito pokyny není dotčen výklad článku 81 Smlouvy, který může podat Soudní dvůr nebo Soud prvního stupně Evropských společenství. Zásady v těchto pokynech je nutno uplatňovat podle zvláštních okolností daného případu.

8. Komise tyto pokyny použije pro období pěti let.

2. SLUŽBY NÁMOŘNÍ DOPRAVY

2.1 Oblast působnosti

9. Liniová doprava, kabotáž a trampová doprava jsou odvětví námořní dopravy, jichž se přímo dotýkají změny, které přineslo nařízení (ES) č. 1419/2006.

10. Liniová doprava zahrnuje pravidelnou nákladní dopravu, zejména v kontejnerech, do přístavů na určité zeměpisné trati, obvykle nazývané námořní trať. K dalším obecným rysům liniové dopravy patří, že plavební jízdní řády a data plaveb jsou ohlášena předem a služby jsou dostupné všem uživatelům dopravy.

11. Podle definice uvedené v čl. 1 odst. 3 písm. a) nařízení (EHS) č. 4056/86 se trampovou dopravou rozumí doprava hromadného nebo samostatného zboží plavidly používanými jedním nebo více zasilateli na základě smlouvy o pronájmu uzavřené na cestu nebo na čas, nebo na základě jiné formy smlouvy o nepravidelné nebo neohlášené plavbě, přičemž sazby za přepravu jsou volně sjednávány případ od případu v souladu s podmínkami nabídky a poptávky. Většinou se jedná o nepravidelnou dopravu jediného druhu zboží, jímž je plavidlo naloženo ([10]).

12. Kabotáž zahrnuje poskytování služeb námořní dopravy včetně trampové a liniové dopravy mezi dvěma či více přístavy v témže členském státě ([11]). Přestože se tyto pokyny nevztahují konkrétně na služby kabotáže, použijí se i na tyto služby, a to za předpokladu, že jsou poskytovány jako služby liniové či trampové dopravy.

2.2 Ovlivnění obchodu mezi členskými státy

13. Článek 81 Smlouvy se vztahuje na všechny dohody, které mohou znatelně ovlivnit obchod mezi členskými státy. Ovlivněním obchodu se rozumí, že je možné s určitou mírou pravděpodobnosti na základě souboru objektivních právních nebo věcných faktorů předvídat, že dohoda nebo jednání může mít vliv, přímý nebo nepřímý, skutečný nebo potenciální, na strukturu obchodování mezi členskými státy ([12]). Komise zveřejnila informace o tom, jak bude uplatňovat pojem ovlivnění obchodu, ve svých pokynech k pojmu ovlivnění obchodu podle článků 81 a 82 Smlouvy ([13]).

([8]) Úř. věst. L 100, 20.4.2000, s. 24.
([9]) Bod odůvodnění 3 nařízení Komise (ES) č. 611/2005 uvedený v poznámce pod čarou 8.
([10]) Komise zjistila řadu vlastností specifických pro specializovanou dopravu, které ji odlišují od liniové dopravy a trampové dopravy. Patří k nim poskytování pravidelných služeb pro konkrétní druh nákladu. Služba je obvykle poskytována na základě smluv o lodní dopravě pomocí specializovaných plavidel, která jsou technicky uzpůsobena nebo postavena za účelem dopravy zvláštního nákladu. Rozhodnutí Komise č. 94/980/ES ze dne 19. října 1994 ve věci IV/34.446 – Transatlantic Agreement, (Úř. věst. L 376, 31.12.1994, s. 1) (dále jen „rozhodnutí ve věci TAA“), body 47–49.
([11]) Článek 1 nařízení Rady (EHS) č. 3577/92 ze dne 7. prosince 1992 o uplatňování zásady volného pohybu služeb v námořní dopravě v členských státech (námořní kabotáž), (Úř. věst. L 364, 12.12.1992, s. 7).
([12]) Věc č. 42/84 *Remia BV a ostatní v. Komise*, Sb. rozh. 1985, s. 2545, bod 22. Věc č. 319/82 *Ciments et Bétons de l'Est v. Kerpen & Kerpen*, Sb. rozh. 1983, s. 4173, bod 9.
([13]) Úř. věst. C 101, 27.4.2004, s. 81.

14. Dopravní služby poskytované provozovateli liniové a trampové dopravy mají často mezinárodní charakter, poněvadž probíhají mezi přístavy Společenství a třetími zeměmi nebo se týkají vývozů a dovozů mezi dvěma či více členskými státy (tj. obchod uvnitř Společenství) ([14]). Ve většině případů je možnost ovlivnění obchodu mezi členskými státy mimo jiné kvůli dopadu, který mají na trhy poskytující dopravní a zprostředkovatelské služby, velmi pravděpodobná ([15]).

15. Ovlivnění obchodu mezi členskými státy má v souvislosti se službami námořní kabotáže obzvláštní význam, protože určuje oblast působnosti článku 81 Smlouvy a jeho vztah k vnitrostátním právním předpisům pro hospodářskou soutěž podle článku 3 nařízení (ES) č. 1/2003 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy. Nakolik tyto služby mohou ovlivnit obchod mezi členskými státy, je nutno posuzovat případ od případu ([16]).

2.3 **Relevantní trh**

16. K posouzení účinků dohody na hospodářskou soutěž pro účely článku 81 Smlouvy je nutno vymezit relevantní výrobkový a zeměpisný trh (trhy). Hlavním účelem definice trhu je systematicky určit konkurenční překážky, s nimiž se podnik potýká. Pokyny ohledně této záležitosti jsou uvedeny v oznámení Komise o definici relevantního trhu pro účely práva Společenství pro hospodářskou soutěž ([17]). Tyto pokyny se vztahují rovněž na definici trhu pro námořní dopravu.

17. Relevantní výrobkový trh zahrnuje všechny výrobky nebo služby, které jsou spotřebitelem s ohledem na jejich vlastnosti, ceny a zamýšlené použití považovány za zaměnitelné nebo zastupitelné. Relevantní zeměpisný trh zahrnuje oblast, ve které se dotyčné podniky účastní dodávky výrobků nebo služeb a poptávky po nich, kde jsou podmínky hospodářské soutěže dostatečně stejnorodé a která může být odlišena od sousedních zeměpisných oblastí, protože zejména podmínky hospodářské soutěže jsou v těchto oblastech zjevně odlišné ([18]). Dopravce (nebo dopravci) nemůže mít významný vliv na převládající tržní podmínky, jestliže zákazníci mohou snadno změnit poskytovatele služeb ([19]).

2.3.1 *Liniová doprava*

18. Pro liniovou dopravu byly jako relevantní výrobkový trh stanoveny v několika rozhodnutích Komise a rozsudcích Soudu služby kontejnerové liniové dopravy ([20]). Tato rozhodnutí a rozsudky se týkají provozování dálkové námořní dopravy. Ostatní druhy dopravy nebyly na stejný trh služeb zařazeny, ačkoliv v některých případech mohou být tyto služby v omezené míře zaměnitelné. Důvodem bylo to, že pouze u nedostatečného podílu zboží přepravovaného v kontejnerech lze snadno přejít na jiný druh přepravy, např. leteckou dopravu ([21]).

([14]) Skutečnost, že se jedná o službu z přístavu nebo do přístavu mimo EU, sama o sobě neznamená, že obchod mezi členskými státy není ovlivněn. Aby bylo možno určit, zda takové služby spadají do pravomoci Společenství, je zapotřebí podrobná analýza jejich dopadu na zákazníky a ostatní provozovatele uvnitř Společenství, kteří jsou na těchto službách závislí. Viz pokyny k pojmu ovlivnění obchodu podle článků 81 a 82 Smlouvy uvedené v poznámce pod čarou 13.

([15]) Rozhodnutí Komise 93/82/EHS ze dne 23. prosince 1992 (věci IV/32.448 a IV/32.450, CEWAL), (Úř. věst. L 34, 10.2.1993, s. 1), bod 90, potvrzené Soudem prvního stupně ve spojených věcech *Compagnie Maritime Belge a ostatní v. Komise Evropských společenství*, T-24/93 až T26/93 a T-28/93, Sb. rozh. 1996, s. II-1201, bod 205. Rozhodnutí ve věci TAA, uvedené v poznámce pod čarou 10, body 288–296, potvrzené rozsudkem Soudu prvního stupně ze dne 28. února 2002, ve věci *Atlantic Container Line a ostatní v. Komise*, T-395/94, (dále jen „rozsudek ve věci TAA“), body 72–74; Rozhodnutí Komise č. 1999/243/ES ze dne 16. září 1998 (věc IV/35.134 – Trans-Atlantic Conference Agreement), (dále jen „rozhodnutí ve věci TACA“), (Úř. věst. L 95, 9.4.1999, s. 1), body 386–396; rozhodnutí Komise 2003/68/ES ze dne 14. listopadu 2002 (věc COMP/37.396 – revidovaná TACA) (dále jen „revidované rozhodnutí ve věci TACA“), (Úř. věst. L 26, 31.1.2003, s. 53), bod 73.

([16]) Pokud jde o pokyny k uplatňování pojmu ovlivnění obchodu, viz pokyny Komise uvedené v poznámce pod čarou 13.

([17]) Úř. věst. C 372, 9.12.1997, s. 5.

([18]) Oznámení o definici trhu uvedené v poznámce pod čarou 17, bod 8.

([19]) Oznámení o definici trhu uvedené v poznámce pod čarou 17, bod 13.

([20]) Rozhodnutí Komise 1999/48/ES ze dne 30. dubna 1999 (věc IV/34.250 – *Europe Asia Trades Agreement*) (Úř. věst. L 193, 26.7.1999, s. 23); rozhodnutí ve věci TAA, uvedené v poznámce pod čarou 10, a rozhodnutí ve věci TACA, uvedené výše v poznámce pod čarou 15, body 60–84. Definice trhu v rozhodnutí ve věci TACA byla potvrzena Soudem prvního stupně v jeho rozsudku ve spojených věcech *Atlantic Container Line AB a ostatní v. Komise*, T-191/98, T-212/98 až -214/98, Sb. rozh. 2003, s. II-3275, (dále jen „rozsudek ve věci TACA“), body 781–883.

([21]) Bod 62 rozhodnutí ve věci TACA, uvedeného výše v poznámce pod čarou 15, a body 783–789 rozsudku ve věci TACA, uvedeného výše v poznámce pod čarou 20.

19. Za určitých okolností může být vhodné vymezit užší výrobkový trh omezený na určitý druh výrobku dopravovaného po moři. Například doprava zboží, které snadno podléhá zkáze, by mohla být omezena na mrazírenské kontejnery nebo zahrnovat přepravu na tradičních mrazírenských plavidlech. Ačkoliv ve výjimečných případech je možná určitá zastupitelnost mezi dopravou samostatného zboží a kontejnerovou dopravou ([22]), zdá se, že k trvalému přechodu od kontejnerové dopravy k hromadné dopravě nedochází. Pro velkou většinu kategorií zboží a uživatelů zboží v kontejnerech není doprava samostatného zboží přiměřenou alternativou kontejnerové liniové dopravy ([23]). Jakmile se náklad začne přepravovat pravidelně v kontejnerech, není pravděpodobné, že by se někdy přepravoval zase jako náklad, který v kontejnerech uložen není ([24]). Do současné doby má kontejnerová liniová doprava proto tendenci převážně k jednosměrné zastupitelnosti ([25]).

20. Relevantní zeměpisný trh zahrnuje oblast, v níž jsou služby uváděny na trh, obvykle řadu přístavů mezi jednotlivými konci námořní tratě vymezené vzájemně se překrývajícími spádovými oblastmi přístavů. Pokud jde o evropský konec trati, zeměpisný trh byl v případech týkajících se liniové dopravy dosud vymezen jako řada přístavů v severní Evropě nebo ve Středomoří. Jelikož služby liniové dopravy ze Středomoří jsou jen okrajově nahraditelné službami ze severoevropských přístavů, byly tyto vymezeny jako samostatné trhy ([26]).

2.3.2 *Trampová doprava*

21. Komise dosud článek 81 Smlouvy na trampovou dopravu neuplatnila. Podniky mohou při svém posuzování vzít v úvahu následující prvky, pokud mají souvislost se službami trampové dopravy, které poskytují:

Prvky, jež je nutno vzít v úvahu při určování relevantního výrobkového trhu ze strany poptávky (nahraditelnost poptávky)

22. Výchozím bodem pro vymezení relevantních trhů služeb v trampové dopravě jsou „hlavní podmínky“ jednotlivé žádosti o přepravu, jelikož obecně určují její základní prvky ([27]). V závislosti na konkrétních potřebách uživatelů dopravy budou tvořeny sjednatelnými a nesjednatelnými prvky. Je-li sjednatelný prvek hlavních podmínek, např. druh nebo velikost plavidla, určen, může např. naznačovat, že relevantní trh s ohledem na tento specifický prvek je širší, než bylo stanoveno v původním požadavku na přepravu.

23. Povaha služby v trampové dopravě se může lišit a existuje celá škála přepravních smluv. Může být proto nutné zjistit, zda strana poptávky považuje služby poskytované na základě nájemní smlouvy uzavřené na čas nebo na cestu a smluv o lodní dopravě za zastupitelné. Je-li tomu tak, mohou patřit na stejný relevantní trh.

24. Jednotlivé druhy plavidel jsou obvykle dále rozdělovány do řady standardních průmyslových velikostí ([28]). Vzhledem k značným úsporám z rozsahu je možné, že služba s objemem nákladu neodpovídajícím velikosti plavidla není schopna nabízet konkurenceschopné sazby za přepravu. Proto je při zjišťování, zda jednotlivé plavidlo tvoří samostatný relevantní trh, třeba posuzovat zastupitelnost různých velikostí plavidel případ od případu.

([22]) Rozhodnutí ve věci TACA, uvedené v poznámce pod čarou 15, bod 71.

([23]) Rozsudek ve věci TAA, uvedený výše v poznámce pod čarou 15, bod 273, a rozsudek ve věci TACA, uvedený v poznámce pod čarou 20, bod 809.

([24]) Rozsudek ve věci TAA, uvedený v poznámce pod čarou 15, bod 281. Rozhodnutí Komise ve věci č. COMP/M.3829 – *MAERSK/PONL* ze dne 29. července 2005, bod 13.

([25]) Rozhodnutí ve věci TACA, uvedené v poznámce pod čarou 15, body 62–75; rozsudek ve věci TACA, uvedený v poznámce pod čarou 21, bod 795; a rozhodnutí Komise – *MAERSK/PONL*, uvedené v poznámce pod čarou 23, body 13 a 112–117.

([26]) Rozhodnutí ve věci TACA, uvedené v poznámce pod čarou 15, body 76–83, a revidované rozhodnutí ve věci TACA, uvedené v poznámce pod čarou 15, bod 39.

([27]) Například v případě nájemní smlouvy uzavřené na jednotlivou plavbu jsou základními prvky požadavku na dopravu náklad, jenž má být přepraven, objem tohoto nákladu, přístav nakládky a vykládky, počet dnů v ukotvení nebo poslední den, k němuž musí být náklad dopraven, a technické detaily týkající se požadovaného plavidla.

([28]) Zdá se, že v daném odvětví se má za to, že kategorie velikostí plavidel představují samostatné trhy. Obchodní tisk a Baltic Exchange zveřejňují cenové indexy pro každou standardní velikost plavidla. Studie poradenských společností rozdělují trh podle velikostí plavidel.

Prvky, jež je nutno vzít v úvahu při určování relevantního výrobkového trhu ze strany nabídky (nahraditelnost nabídky)

25. Fyzické a technické podmínky nákladu, který má být přepraven, a druh plavidla představují první opěrné body, co se týče relevantního trhu na straně nabídky ([29]). Lze-li plavidla přizpůsobit přepravě určitého nákladu se zanedbatelnými náklady a v krátkém čase ([30]), jsou různí poskytovatelé trampové dopravy schopni soutěžit o přepravu tohoto nákladu. V těchto případech bude relevantní trh na straně nabídky zahrnovat více než jeden druh plavidla.

26. Existuje však řada druhů plavidel, která jsou technicky přizpůsobená nebo speciálně postavená za účelem poskytování specializovaných dopravních služeb. Ačkoliv specializovaná plavidla mohou přepravovat rovněž jiné druhy nákladu, mohou mít konkurenční nevýhodu. Schopnost poskytovatelů specializovaných služeb soutěžit o dopravu jiného nákladu může být proto omezená.

27. V trampové dopravě se zastávky v přístavech určují na základě individuální poptávky. Mobilitu plavidel však mohou snižovat omezení týkající se terminálu a ponoru nebo ekologické normy pro konkrétní druhy plavidel v některých přístavech nebo oblastech.

Další okolnosti, jež je nutno vzít v úvahu při určování relevantního výrobkového trhu

28. V úvahu by se s ohledem na velikost plavidel v trampové dopravě měla vzít rovněž existence substitučních řetězců. Na některých trzích trampové dopravy nejsou velikosti plavidel v okrajové oblasti trhu přímo nahraditelné. Účinky substitučního řetězce mohou nicméně omezovat cenotvorbu na okrajích a vést k jejich zahrnutí do širší definice trhu.

29. Na některých trzích trampové dopravy se musí vzít v potaz to, zda lze plavidla považovat za vlastní kapacitu podniku dopravce, a tudíž by se neměla zohledňovat při posuzování relevantního trhu v jednotlivých případech.

30. Nahraditelnost na straně nabídky a poptávky mohou ovlivnit dodatečné faktory, např. spolehlivost poskytovatele služeb, bezpečnostní a právní požadavky, např. požadavek na tankery s dvojitým trupem ve vodách Společenství ([31]).

Zeměpisný rozměr

31. Požadavky na přepravu obvykle zahrnují zeměpisné prvky, např. přístav nebo oblast nakládky a vykládky. Tyto přístavy poskytují první vodítko pro vymezení relevantního zeměpisného trhu ze strany poptávky, tím ale není dotčena konečná definice relevantního zeměpisného trhu.

32. Některé zeměpisné trhy mohou být definovány podle směru nebo se mohou vyskytovat pouze dočasně, např. pokud poptávku po přepravě určitého nákladu pravidelně ovlivňují klimatické podmínky nebo období sklizně. V této souvislosti je při vymezování relevantních zeměpisných trhů nutno vzít v úvahu přemisťování plavidel, cesty se zátěží a obchodní nerovnováhy.

([29]) Například hromadně přepravovaný kapalný náklad nelze dopravovat na plavidlech pro přepravu pevného hromadného nákladu nebo náklad přepravovaný na mrazírenských plavidlech nelze dopravovat na lodích pro přepravu automobilů. Mnoho ropných tankerů může přepravovat špinavé i čisté ropné produkty. Tanker však nemůže přepravovat čisté produkty bezprostředně poté, co přepravoval špinavé produkty.

([30]) Přechod plavidla pro přepravu pevného hromadného nákladu z dopravy uhlí na dopravu obilí může vyžadovat proces čištění v délce pouze jednoho dne, který by bylo možno provést během cesty se zátěží. Na ostatních trzích trampové dopravy může být doba potřebná pro čištění delší.

([31]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 ze dne 18. února 2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 2978/94 (Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 1).

2.4 Tržní podíly

33. Podíly na trhu poskytují užitečné první údaje o struktuře trhu a konkurenčním významu jak stran, tak jejich soutěžitelů. Komise vykládá podíly na trhu případ od případu na základě tržních podmínek. Několik rozhodnutí Komise a rozsudků Soudu vzalo za základ výpočtu tržního podílu v liniové lodní dopravě údaje o objemu a kapacitě ([32]).

34. Na trzích trampové dopravy soutěží poskytovatelé služeb o přepravní smlouvy, tj. prodávají cesty nebo dopravní kapacity. V závislosti na konkrétních předmětných službách mohou operátoři vypočítávat své roční tržní podíly na základě různých údajů ([33]), například:

a) počtu cest;

b) podílu stran na objemu nebo hodnotě celkové přepravy určitého nákladu (mezi dvěma přístavy nebo řadou přístavů);

c) podílu stran na trhu nájemních smluv uzavřených na dobu určitou;

d) podílů stran na kapacitě příslušné flotily (podle druhu a velikosti plavidla).

3. HORIZONTÁLNÍ DOHODY V ODVĚTVÍ NÁMOŘNÍ DOPRAVY

35. Dohody o spolupráci jsou obvyklým rysem trhů námořní dopravy. Vzhledem k tomu, že tyto dohody mohou uzavírat skuteční i potenciální soutěžitelé a že mohou mít negativní vliv na parametry hospodářské soutěže, musí podniky věnovat zvláštní pozornost tomu, aby zajistily jejich soulad s pravidly hospodářské soutěže. Na trzích služeb, jako je námořní doprava, mají zvláštní význam pro hodnocení účinku dohody na relevantním trhu tyto prvky: ceny, náklady, kvalita, četnost a diferenciace poskytované služby, inovace, marketing a komercionalizace služby.

36. Pro služby, na něž se vztahují tyto pokyny, mají zvláštní význam tři typy dohod: technické dohody, dohody o výměně informací a dohody o společném fondu.

3.1. Technické dohody

37. Na některé druhy technických dohod se nemusí vztahovat zákaz stanovený v článku 81 Smlouvy, a to z toho důvodu, že neomezují hospodářskou soutěž. Tak tomu je třeba v případě horizontálních dohod, jejichž jediným cílem a důsledkem je provedení technických zlepšení nebo zajištění technické spolupráce. Za dohody, které patří do této kategorie, lze považovat rovněž dohody týkající se zavedení ekologických norem. Dohody mezi soutěžiteli, které se týkají cen, kapacity nebo jiných parametrů hospodářské soutěže do této kategorie v zásadě nepatří ([34]).

3.2 Výměna informací mezi soutěžiteli v liniové dopravě

38. Systém výměny informací znamená dohodu, na jejímž základě si podniky vyměňují informace vzájemně nebo je poskytují společné agentuře odpovědné za jejich soustřeďování, sestavování a zpracování, než se tyto informace vrátí zpět účastníkům v dohodnuté podobě a se sjednanou četností.

([32]) Rozhodnutí ve věci TACA, uvedené v poznámce pod čarou 15, bod 85, revidované rozhodnutí ve věci TACA, uvedené výše v poznámce pod čarou 15, body 85 a 86, a rozsudek ve věci TACA, uvedený v poznámce pod čarou 20, body 924, 925 a 927.

([33]) V závislosti na specifičnosti relevantního trhu trampové dopravy lze uvažovat o kratších obdobích, např. v případě trhů, kde jsou smlouvy o lodní dopravě uzavírány na období kratší než jeden rok.

([34]) Rozhodnutí Komise 2000/627/ES ze dne 16. května 2000 (věc IV/34.018 – *Far East Trade Tariff Charges and Surcharges Agreement (FETTCSA)*) (Úř. věst. L 268, 20.10.2000, s. 1) bod 153. Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci *Deutsche Bahn AG v. Komise*, T-229/94, Sb. rozh. 1997, s. II-1689, bod 37.

39. V mnoha odvětvích je běžnou praxí, že se shromažďují, vyměňují a zveřejňují souhrnné statistické údaje a obecné informace o trhu. Tyto zveřejňované informace o trhu jsou vhodným prostředkem k zvýšení transparentnosti trhu a informovanosti zákazníků, a mohou tak přispívat k efektivnímu hospodaření. Výměna obchodně citlivých a individuálních údajů o trhu však může za určitých okolností porušovat článek 81 Smlouvy. Tyto pokyny mají poskytovatelům služeb námořní dopravy pomoci při posuzování, zda takovéto výměny informací porušují pravidla hospodářské soutěže.

40. V odvětví liniové dopravy je výměna informací mezi jednotlivými námořními linkami, které jsou účastníky liniových konsorcií, která by jinak spadala do působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy, přípustná v rozsahu, v jakém tyto informace napomáhají společnému provozování služeb liniové dopravy a jiným formám spolupráce, na něž se vztahuje bloková výjimka podle nařízení (ES) č. 823/2000 ([35]). Tyto pokyny se uvedenou výměnou informací nezabývají.

3.2.1 *Obecně*

41. Při posuzování systémů výměny informací podle právních předpisů Společenství týkajících se hospodářské soutěže je nutno rozlišovat níže uvedené skutečnosti.

42. Výměna informací může být mechanismem, který umožňuje provádění protisoutěžních praktik, např. sledování dodržování dohod v rámci kartelu. Pokud výměna informací slouží takovému jednání, jež poškozuje hospodářskou soutěž, její posouzení je nutno provést spolu s posouzením tohoto jednání. Dokonce výměna informací sama o sobě může mít za cíl omezení hospodářské soutěže ([36]). Tyto pokyny se takovýchto výměn informací netýkají.

43. Výměna informací však může sama o sobě z důvodu svého účinku představovat porušení článku 81 Smlouvy. Tato situace nastává, jestliže výměna informací snižuje nebo odstraňuje míru nejistoty, pokud jde o fungování dotyčného trhu, což má za následek omezení hospodářské soutěže mezi podniky ([37]). Každý hospodářský subjekt musí určit nezávisle politiku, kterou hodlá na trhu sledovat. Podle Soudu jsou proto vyloučeny přímé nebo nepřímé kontakty podniků s ostatními hospodářskými subjekty, které ovlivňují chování soutěžitele nebo které odhalují vlastní (zamýšlené) chování, jestliže cílem nebo důsledkem těchto kontaktů je omezit hospodářskou soutěž, tj. zajistit vznik podmínek hospodářské soutěže, jež neodpovídají běžným podmínkám na dotyčném trhu, s přihlédnutím k povaze dodávaných výrobků nebo poskytovaných služeb, velikosti a počtu podniků a objemu trhu ([38]). Naproti tomu pokud jde o trh s dřevnou buničinou, Soud shledává, že jednostranné čtvrtletní oznamování cen uživatelům prováděné nezávisle výrobci je tržním chováním, které nesnižuje nejistotu jednotlivých podniků týkající se strategie jejich konkurentů v budoucnosti, a tudíž v případě neexistence předchozího jednání ve vzájemné shodě mezi výrobci nepředstavuje porušení čl. 81 odst. 1 Smlouvy ([39]).

44. Při zkoumání pravděpodobných účinků výměny informací poskytuje určité obecné vodítko judikatura soudů Společenství. Soud shledal, že pokud existuje skutečně konkurenční trh, je pravděpodobné, že transparentnost povede ke zvýšení hospodářské soutěže mezi dodavateli ([40]). Na vysoce koncentrovaném oligopolním trhu, kde je hospodářská soutěž už tak značně oslabena, povede však častá výměna přesných informací o jednotlivých prodejích, která probíhá mezi hlavními soutěžiteli a při vyloučení

([35]) Nařízení Komise (ES) č. 823/2000, uvedené v poznámce pod čarou 8, se vztahuje na mezinárodní liniové dopravní služby z jednoho nebo do jednoho či více přístavů Společenství výlučně za účelem přepravy nákladu zejména v kontejnerech – viz články 1 a 2 a čl. 3 odst. 2 písm. g) tohoto nařízení.

([36]) Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci *Komise v. Anic Partecipazioni*, C-49/92 P, Sb. rozh. 1999, s. I-4125, body 121 až 126.

([37]) Rozsudek Soudního dvora ve věci *John Deere v. Komise*, C-7/95 P, Sb. rozh. 1998, s. I-3111, bod 90, a rozsudek Soudního dvora ve věci *Thyssen Stahl v. Komise*, C-194/99 P, Sb. rozh. 2003, s. I-10821, bod 81.

([38]) Rozsudek Soudního dvora ze dne 23. listopadu 2006 ve věci *Asnef-Equifax v. Asociación de Usuarios de Servicios Bancarios (Ausbanc)*, C-238/05, Sb. rozh. 2006, s. I-11125, bod 52, a rozsudek Soudního dvora ve věci *Komise v. Anic Partecipazioni*, C-49/92 P, uvedený v poznámce pod čarou 36, body 116 a 117.

([39]) Rozsudek Soudního dvora ve spojených věcech *A. Ahlström Osakeyhtiö a ostatní v. Komise*, C-89/85, C-104/85, C-114/85, C-116/85, C-117/85 a C-125/85 až C-129/85, Sb. rozh. 1993, s. I-01307, body 59–65.

([40]) Rozsudek ve věci *John Deere v. Komise*, C-7/95 P, uvedený v poznámce pod čarou 37, bod 88.

ostatních dodavatelů a odběratelů, pravděpodobně k značnému narušení soutěže mezi dodavateli. Za takových okolností má pravidelné a časté sdílení informací o fungování trhu ten účinek, že se všem soutěžitelům odhalují tržní pozice a strategie různých jednotlivých soutěžitelů ([41]). Soud rovněž shledal, že systém výměny informací může představovat porušení pravidel hospodářské soutěže i v případě, že trh není vysoce koncentrovaný, je zde však omezena nezávislost podniků při rozhodování v důsledku tlaku během následných jednání s ostatními soutěžiteli ([42]).

45. Z výše uvedených skutečností vyplývá, že skutečné nebo možné účinky výměny informací musí být posuzovány případ od případu, jelikož výsledky posouzení závisí na kombinaci faktorů, které jsou specifické pro daný případ. Dvěma hlavními prvky, které Komise při posuzování výměny informací prověřuje, jsou struktura trhu, na němž k výměně informací dochází, a charakter informací, které jsou vyměňovány. Při posuzování je nutno vzít v úvahu skutečné nebo možné účinky výměny informací v porovnání s mírou hospodářské soutěže v případě, že by dohoda o výměně informací neexistovala ([43]). Aby se na výměnu informací vztahoval čl. 81 odst. 1 Smlouvy, musí mít výrazný nepříznivý vliv na parametry hospodářské soutěže ([44]).

46. Níže uvedené pokyny se týkají především analýzy omezení hospodářské soutěže podle čl. 81 odst. 1 Smlouvy. Pokyny k použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy jsou uvedeny v bodu 58 a v obecném oznámení týkajícím se dané věci ([45]).

3.2.2 *Struktura trhu*

47. Úroveň koncentrace a struktura nabídky a poptávky na daném trhu jsou hlavními otázkami při posuzování, zda výměna informací spadá do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy ([46]).

48. Úroveň koncentrace je obzvláště důležitá, neboť na vysoce koncentrovaných oligopolních trzích se s větší pravděpodobností než na méně koncentrovaných trzích objeví omezující účinky a s větší pravděpodobností budou tyto účinky trvalé. Větší transparentnost na koncentrovaném trhu může posílit vzájemnou závislost podniků a oslabit intenzitu hospodářské soutěže.

49. Důležitá je rovněž struktura nabídky a poptávky, zejména počet vzájemně soutěžících hospodářských subjektů a symetrie a stálost jejich tržních podílů a existence strukturálních vazeb mezi soutěžiteli ([47]). Komise může analyzovat rovněž jiné faktory, např. stejnorodost služeb a celkovou transparentnost na trhu.

3.2.3 *Charakter vyměňovaných informací*

50. Je pravděpodobnější, že se na výměnu komerčně citlivých údajů týkajících se parametrů soutěže, např. cen, kapacity nebo nákladů, mezi soutěžiteli, bude čl. 81 odst. 1 Smlouvy vztahovat spíše než na jiné výměny informací. Otázka, zda jsou informace komerčně citlivé, by se měla posuzovat s ohledem na níže uvedená kritéria.

([41]) Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T-35/92, John Deere Ltd v. Komise, (1994) Sb. rozh. II-957, bod 51, potvrzen při odvolání rozsudkem ve věci John Deere Ltd v. Komise, C-7/95 P, uvedeným v poznámce pod čarou 37, bod 89; a nejnověji rozsudek ve věci Asnef-Equifax v. Ausbanc, uvedený v poznámce pod čarou 38.
([42]) Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci *Thyssen Stahl AG v. Komise*, T-141/94, Sb. rozh. 1999, II-347, body 402 a 403.
([43]) Rozsudek ve věci *John Deere Ltd v. Komise*, C-7/95 P, uvedený v poznámce pod čarou 37, body 75–77.
([44]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3, uvedené v poznámce pod čarou 7, bod 16.
([45]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3, uvedené v poznámce pod čarou 7.
([46]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3, uvedené v poznámce pod čarou 7, bod 25.
([47]) V liniové dopravě existují mezi soutěžiteli operační a strukturální vazby, např. účast na dohodách konsorcií, které umožňují, aby si námořní linky vyměňovaly informace za účelem poskytování společné služby. Existence takových vazeb je nutno jednotlivě vzít v úvahu při posuzování dopadu dodatečné výměny informací na dotyčný trh.

51. Výměna informací, které jsou již veřejně dostupné, nepředstavuje porušení čl. 81 odst. 1 Smlouvy ([48]). Je však důležité stanovit úroveň transparentnosti trhu a zda výměna zvyšuje hodnotu informací tím, že je činí dostupnějšími nebo kombinuje veřejně dostupné informace s ostatními informacemi. Výsledné informace se mohou stát komerčně citlivými a jejich výměna může omezit hospodářskou soutěž.

52. Informace mohou být individuální nebo souhrnné. Individuální údaje se týkají určeného nebo identifikovatelného podniku. Souhrnné údaje kombinují údaje z dostatečného počtu nezávislých podniků, takže jednotlivé údaje není možno rozlišit. Na výměnu individuálních údajů mezi soutěžiteli se bude vztahovat čl. 81 odst. 1 Smlouvy ([49]) pravděpodobněji než na výměnu souhrnných informací, která do působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy v zásadě nespadá. Komise bude věnovat náležitou pozornost úrovni agregace. Ta by měla být taková, aby nebylo možno dané informace od sebe oddělit, a umožnit tak podnikům přímo či nepřímo rozpoznat konkurenční strategie ostatních soutěžitelů.

53. Pokud jde o liniovou dopravu, opatrnost je však namístě při posuzování výměn prognóz týkajících se kapacity, a to i v souhrnné podobě, zejména probíhají-li tyto výměny na koncentrovaných trzích. Na trzích liniové dopravy jsou údaje o kapacitě hlavním parametrem pro koordinaci soutěžního chování a mají přímý účinek na ceny. Výměny souhrnných prognóz týkajících se kapacity, které udávají, na kterých tratích bude kapacita využita, mohou být protisoutěžní, pokud povedou k přijetí společné strategie ze strany několika či všech dopravců a k poskytování služeb za ceny, jež jsou vyšší než konkurenční ceny. Mimoto zde existuje nebezpečí oddělení údajů, poněvadž je možno je porovnat s individuálními oznámeními liniových dopravců. To by podnikům umožnilo zjistit postavení na trhu a strategie soutěžitelů.

54. Důležitými činiteli jsou rovněž stáří údajů a období, k němuž se vztahují. Údaje mohou být historické, aktuální, nebo se může jednat o údaje týkající se budoucnosti. Výměna historických údajů se obvykle nepovažuje za výměnu, která spadá do působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy, jelikož nemůže mít žádný skutečný dopad na budoucí chování podniku. V minulosti Komise shledala historickými informace starší jednoho roku ([50]), zatímco informace, jejichž stáří je méně než jeden rok, pokládala za aktuální ([51]). Historická nebo aktuální povaha informací by se měla posuzovat pružně s přihlédnutím k tomu, v jaké míře dané údaje na relevantním trhu zastarávají. Je pravděpodobné, že doba, za kterou údaje zastarávají, je kratší u souhrnných informací než u informací individuálních. Podobně je nepravděpodobné, že by výměna aktuálních informací o objemu a kapacitě omezovala hospodářskou soutěž, jsou-li tyto údaje v odpovídající míře agregovány, takže není možno přímo ani nepřímo určit operace jednotlivých zasílatelů nebo dopravců. Údaje o budoucnosti se týkají názoru podniku na to, jak se bude trh vyvíjet nebo jakou strategii podnik hodlá na tomto trhu sledovat. Výměna údajů týkajících se budoucnosti bude s velkou pravděpodobností problematická, zejména pokud jde o údaje o cenách či o produkci. Tyto údaje mohou odhalit obchodní strategii, kterou podnik hodlá na trhu přijmout. To může značně omezit soupeření mezi stranami, které se na výměně informací podílejí, a tak potenciálně omezit hospodářskou soutěž.

55. Je nutno uvážit rovněž četnost, s jakou dochází k výměně informací. Čím častěji jsou informace vyměňovány, tím rychleji mohou soutěžitelé reagovat. To usnadňuje odvetná opatření a v konečném důsledku oslabuje pobídky k soutěžnímu chování na trhu. Mohla by být omezena tzv. skrytá hospodářská soutěž.

56. Pro posouzení účinku (účinků), jaký mohou mít informace na trh(y), by rovněž měl být zvážen způsob jejich zveřejnění. Čím více informací je sdíleno se zákazníky, tím méně je pravděpodobná problematičnost těchto údajů. Pokud se naopak transparentnost trhu zvýší pouze ve prospěch dodavatelů, může to zákazníky připravit o možnost získat výhodu z vyšší „skryté hospodářské soutěže“.

([48]) Rozsudek ve věci TACA, uvedený v poznámce pod čarou 20, bod 1154.
([49]) Rozhodnutí Komise 78/252/EHS ze dne 23. prosince 1977 (ve věci IV/29.176 – *Vegetable Parchment*) (Úř. věst. L 70, 13.3.1978, s. 54).
([50]) Rozhodnutí Komise 92/157/EHS ze dne 17. února 1992 (ve věci IV/31.370 – *UK Agricultural Tractor Registration Exchange*) (Úř. věst. L 68, 13.3.1992, s. 19), bod 50.
([51]) Rozhodnutí Komise č. 98/4/ESUO ze dne 26. listopadu 1997 (ve věci IV/36.069 – *Wirtschaftsvereiningung Stahl*) (Úř. věst. L 1, 3.1.1998, s. 10), bod 17.

57. V liniové dopravě se cenové indexy používají ke sledování průměrného pohybu cen za přepravu námořního kontejneru. Cenový index vycházející z řádně vytvořených souhrnných informací o cenách pravděpodobně čl. 81 odst. 1 Smlouvy neporuší, za předpokladu, že jsou dané údaje agregovány natolik, že není možno je od sebe oddělit, a umožnit tak podnikům přímo či nepřímo rozpoznat konkurenční strategie ostatních soutěžitelů. Pokud cenový index snižuje nebo odstraňuje míru nejistoty, pokud jde o fungování dotyčného trhu, což má za následek omezení hospodářské soutěže mezi podniky, je čl. 81 odst. 1 Smlouvy porušen. Při posuzování pravděpodobného vlivu cenového indexu na daný relevantní trh je třeba přihlédnout k úrovni agregace údajů, k tomu, zda jsou dané údaje historické či aktuální povahy, a k četnosti, s jakou je tento index zveřejňován. Obecně je důležité posoudit společně všechny jednotlivé prvky jakéhokoli systému výměny informací, aby bylo možno postihnout možné vzájemné ovlivňování, např. mezi výměnou údajů o kapacitě a objemu na jedné straně a cenovým indexem na straně druhé.

58. Výměna informací mezi dopravci, která omezuje hospodářskou soutěž, může nicméně vést ke zvýšení hospodářské účinnosti, např. lepším plánováním investic a účinnějším využíváním kapacit. Je třeba, aby v souladu s čl. 81 odst. 3 Smlouvy byla tato hospodářská účinnost doložena, aby z ní měl prospěch zákazník a aby byla vyhodnocena v porovnání s negativními účinky, které výměna informací v oblasti hospodářské soutěže přináší. V souvislosti s tím je důležité připomenout, že jednou z podmínek uvedených v čl. 81 odst. 3 Smlouvy je požadavek, aby byl spotřebitelům vyhrazen přiměřený podíl na výhodách, které z omezujících dohod vyplývají. Pokud jsou splněny všechny čtyři kumulativní podmínky uvedené v čl. 81 odst. 3 Smlouvy, zákaz stanovený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nepoužije ([52]).

3.2.4 *Obchodní sdružení*

59. V odvětví liniové dopravy se jako v každém jiném odvětví mohou diskuse a výměna informací konat v rámci obchodního sdružení za předpokladu, že sdružení není využíváno jako a) fórum pro kartelové schůzky ([53]), b) organizace vydávající svým členům rozhodnutí nebo doporučení narušující hospodářskou soutěž ([54]) nebo c) prostředek pro výměnu informací, která snižuje nebo odstraňuje míru nejistoty, pokud jde o fungování dotyčného trhu, což má za následek omezení hospodářské soutěže mezi podniky a při nesplnění podmínek čl. 81 odst. 3 ([55]). To je nutno odlišit od diskusí, které jsou vedeny legitimně v rámci obchodního sdružení, např. o technických a ekologických normách.

3.3 **Dohody o společném fondu v trampové dopravě**

60. Nejčastěji se opakující formou horizontální spolupráce v odvětví trampové dopravy je společný fond. Neexistuje jeden univerzální model společného fondu. Zdá se však, že některé rysy jsou shodné pro většinu společných fondů v různých segmentech trhu, jak je objasněno níže.

61. Běžný společný fond spojuje řadu obdobných plavidel ([56]) patřících různým vlastníkům a provozovaných v rámci jedné správy. Správce společného fondu obvykle odpovídá za obchodní řízení (např. společný marketing ([57]), sjednávání sazeb za přepravu a centralizaci příjmů a dopravních nákladů ([58])) a za komerční provoz (plánování plaveb a vydávání pokynů plavidlům, jmenování zástupců v přístavech,

([52]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy, uvedené v poznámce pod čarou 7.
([53]) Rozhodnutí Komise 2004/421/ES ze dne 16. prosince 2003 ve věci COMP/38.240– Industrial tubes, (Úř. věst. L 125, 28.4.2004, s. 50).
([54]) Rozhodnutí Komise 82/896/EHS ze dne 15. prosince 1982 ve věci IV/29.883 – AROW/BNIC (Úř. věst. L 379, 31.12.1982, s. 1); rozhodnutí Komise 96/438/ES ze dne 5. června 1996 (ve věci IV/34.983 – Fenex) (Úř. věst. L 181, 20.7.1996, s. 28).
([55]) Rozhodnutí Komise 92/157/EHS (UK Agricultural Tractor Registration Exchange) uvedené v poznámce pod čarou 50.
([56]) To vede k tomu, že je společný fond schopen získat velké dohody o lodní dopravě, kombinovat různé dohody o lodní dopravě a pečlivým plánováním snižovat počet úseků cesty se zátěží.
([57]) Plavidla ve společném fondu jsou např. uváděna na trh jako jedna obchodní jednotka nabízející dopravní řešení bez ohledu na to, která loď cestu skutečně uskuteční.
([58]) Příjem společného fondu např. vybírá ústřední správa a výnosy jsou účastníkům rozdělovány na základě složitého systému zohledňujícího podíl jednotlivých účastníků.

informování zákazníků, vystavování faktur za přepravu, objednávání zásobníků, vybírání příjmů plavidel a jejich rozdělování podle předem dohodnutého systému zohledňujícího podíl jednotlivých účastníků atd.). Na činnost správce společného fondu často dohlíží výkonný výbor, v němž jsou zastoupeni majitelé plavidel. Za technický provoz plavidel (bezpečnost, posádka, opravy, údržba atd.) jsou obvykle odpovědní jednotliví majitelé. Ačkoliv členové společného fondu uvádějí své služby na trh společně, své služby často poskytují individuálně.

62. Z výše uvedeného popisu vyplývá, že hlavním rysem běžných společných fondů je společný prodej ve spojení s rysy společné výroby. Proto jsou důležité zásady týkající se jak společného prodeje jako varianty dohody o společném obchodním využití, tak i společné výroby v pokynech Komise o použitelnosti článku 81 Smlouvy o ES na dohody o horizontální spolupráci ([59]). Vzhledem k rozdílným rysům jednotlivých společných fondů je nutno každý společný fond analyzovat individuálně s cílem určit s ohledem na jeho těžiště ([60]), zda se na něj vztahuje čl. 81 odst. 1 Smlouvy, a pokud ano, zda splňuje čtyři kumulativní podmínky stanovené v čl. 81 odst. 3 Smlouvy.

63. Na společné fondy, které spadají do působnosti nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([61]), jelikož byly vytvořeny jako společné podniky plnící na trvalém základě všechny funkce samostatné hospodářské jednotky (tzv. plně funkční společný podnik, viz čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004), se přímo nevztahují změny zavedené nařízením (ES) č. 1419/2006, ani tyto pokyny. Pokyny týkající se plné funkčnosti lze najít mimo jiné v konsolidovaném jurisdikčním oznámení Komise podle nařízení (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků ([62]). Mají-li tyto společné fondy za svůj cíl nebo následek koordinaci soutěžního chování svých mateřských společností, bude tato koordinace hodnocena v souladu s kritérii čl. 81 odst. 1 a 3 Smlouvy s cílem zjistit, zda tato koordinace je či není slučitelná se společným trhem ([63]).

3.3.1 *Společné fondy, které nespadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy*

64. Zákaz podle čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody o společném fondu, pokud účastníci společného fondu nejsou skutečnými nebo potenciálními soutěžiteli. Tak by tomu bylo např. tehdy, pokud by dva či více majitelů lodí vytvořili společný fond, jehož účelem by bylo předkládat nabídky v rámci zadávacích řízení, jejichž předmětem jsou smlouvy o lodní dopravě, a provádět smlouvy o lodní dopravě, o něž by se nemohli úspěšně ucházet jako jednotlivé hospodářské subjekty nebo by je nemohli sami realizovat. Tento závěr není zbaven platnosti v případech, kdy takovéto společné fondy příležitostně přepravují jiný náklad, který je malou částí celkového objemu.

65. Na společné fondy, jejichž činnost neovlivňuje příslušné parametry hospodářské soutěže, jelikož mají menší význam nebo neovlivňují výrazně obchod mezi členskými státy ([64]), se čl. 81 odst. 1 Smlouvy nevztahuje.

3.3.2 *Společné fondy, které obecně spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy*

66. Obecně platí, že předmětem a výsledkem dohod mezi soutěžiteli o společném fondu, které se týkají pouze společného prodeje, je koordinace cenové politiky těchto soutěžitelů ([65]).

([59]) V oddíle 5 a oddíle 3 pokynů uvedených v poznámce pod čarou 6.
([60]) Pokyny k horizontálním dohodám o spolupráci, uvedené v poznámce pod čarou 6, bod 12.
([61]) Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků (nařízení ES o spojování) (Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1).
([62]) Úř. věst. C 95, 16.4.2008, s. 1.
([63]) Ustanovení čl. 2 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004.
([64]) Oznámení Komise o dohodách menšího významu, které výrazně neomezují hospodářskou soutěž podle čl. 81 odst. 1 Smlouvy (Úř. věst. C 368, 22.12.2001, s. 13), a pokyny k pojmu ovlivnění obchodu, uvedené výše v poznámce pod čarou 13.
([65]) Pokyny k horizontálním dohodám o spolupráci, uvedené v poznámce pod čarou 6, oddíl 5. Do této kategorie nepatří domluva nezávislých lodních speditérů na plavidle.

3.3.3 *Společné fondy, které mohou spadat do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1 Smlouvy*

67. Jestliže cílem společného fondu není omezení hospodářské soutěže, je nezbytná analýza jeho účinků na dotyčném trhu. Na dohodu se vztahuje čl. 81 odst. 1 Smlouvy, je-li pravděpodobné, že bude mít výrazný nepříznivý dopad na parametry hospodářské soutěže na trhu, např. na ceny, náklady, diferenciaci služeb, kvalitu služeb a inovace. Dohody mohou mít tento účinek v důsledku výrazného omezení soupeření mezi stranami dohody nebo mezi nimi a třetími stranami ([66]).

68. Součástí některých společných fondů v trampové dopravě není společný prodej, nicméně tyto fondy zahrnují určitý stupeň koordinace parametrů hospodářské soutěže (např. společné plánování jízdního řádu nebo společný nákup). Na takové případy se čl. 81 odst. 1 Smlouvy vztahuje pouze v případě, že strany dohody mají určitý stupeň tržní síly ([67]).

69. Schopnost společného fondu vyvolat výrazně nepříznivé účinky na trhu závisí na hospodářských okolnostech s přihlédnutím ke společné tržní síle stran a povaze dané dohody společně s ostatními strukturálními faktory na relevantním trhu. Rovněž je nutno posoudit, zda dohoda o společném fondu ovlivňuje chování jejích stran na sousedních trzích úzce spojených s trhem, který je spoluprací přímo dotčen ([68]). Tak tomu může být např. tehdy, je-li trhem společného fondu trh pro přepravu lesnických produktů na speciálních plavidlech (tzv. „*box shaped*") (trh A) a členové společného fondu na trhu provozují rovněž plavidla pro přepravu pevného hromadného nákladu (trh B).

70. Co se týče strukturálních faktorů na relevantním trhu, pokud má společný fond nízký tržní podíl, omezující účinky na hospodářskou soutěž pravděpodobně nevyvolá. Při posuzování dopadu daného společného fondu na relevantní trh je třeba vzít v úvahu i další faktory, jako jsou koncentrace trhu, pozice a počet soutěžitelů, stabilita tržních podílů v čase, vícenásobné členství ve společných fondech, překážky vstupu na trh a pravděpodobnost vstupu, transparentnost trhu, vyvažující kupní síla uživatelů dopravy a charakter služeb (například homogenní versus diferencované služby).

71. Pokud jde o povahu dané dohody, je nutno vzít v úvahu ustanovení ovlivňující soutěžní chování společného fondu nebo jeho členů na trhu, jako jsou např. ustanovení zakazující členům fondu, aby mimo společný fond působili na stejném trhu (ustanovení o nesoutěžení), lhůty, během nichž není možné ze sdružení vystoupit, a výpovědní lhůty (ustanovení o vystoupení), a výměna komerčně citlivých informací. Zvážit by se měly také případné vazby mezi společnými fondy, ať už na úrovni vedení či členů, nebo při sdílení nákladů a výnosů.

3.3.4 *Použitelnost čl. 81 odst. 3 Smlouvy*

72. Pokud se na společné fondy vztahuje čl. 81 odst. 1 Smlouvy, zúčastněné podniky musí zabezpečit splnění čtyř kumulativních podmínek stanovených v čl. 81 odst. 3 ([69]). Ustanovení čl. 81 odst. 3 předem nevylučuje z oblasti své působnosti určité druhy dohod. V zásadě jsou v pravidle o výjimce zahrnuty všechny omezující dohody, které splňují čtyři podmínky čl. 81 odst. 3. Tato analýza zahrnuje klouzavou stupnici. Čím větší je omezení hospodářské soutěže zjištěné podle čl. 81 odst. 1, tím větší musí být efektivnost a její přenesení ve prospěch spotřebitelů.

73. Dotyčné podniky musí prokázat, že společný fond zlepšuje dopravní služby či podporuje technický nebo hospodářský pokrok zvyšováním efektivity. Vytvořená efektivita nesmí představovat úspory nákladů, které jsou nedílnou součástí omezování hospodářské soutěže, nýbrž musí vyplývat z integrace hospodářských činností.

([66]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3, uvedené v poznámce pod čarou 7.
([67]) Pokyny k horizontálním dohodám o spolupráci, uvedené v poznámce pod čarou 6, bod 149.
([68]) Pokyny k horizontálním dohodám o spolupráci, uvedené v poznámce pod čarou 6, bod 142.
([69]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3, uvedené v poznámce pod čarou 7.

74. Zvýšení hospodářské účinnosti společného fondu může být například dosaženo lepším využitím kapacity a úsporami z rozsahu. Trampové společné fondy obvykle plánují plavby společně, aby zeměpisně rovnoměrně rozmístily své flotily. Rozmístění plavidel může snížit počet cest se zátěží, což může zvýšit využití celkové kapacity společného fondu a následně vést k úsporám z rozsahu.

75. Spotřebitelé musí mít přiměřený podíl na přínosech z vytvořené efektivity. Podle čl. 81 odst. 3 Smlouvy je nutno vzít v úvahu výhody pro všechny spotřebitele na relevantním trhu a nikoli účinek na jednotlivé spotřebitele ([70]). Přenesení výhod musí spotřebitelům přinejmenším vynahradit skutečný nebo možný nepříznivý dopad způsobený omezením hospodářské soutěže podle čl. 81 odst. 1 ([71]). Pro posouzení, jak je přenesení výhod pravděpodobné, by v této souvislosti měla být zvážena struktura trhů trampové dopravy a elasticita poptávky.

76. Společný fond nesmí zavádět omezení, která nejsou nezbytná pro dosažení účinnosti. V tomto ohledu je nutné prozkoumat, zda by smluvní strany mohly docílit efektivnosti samy. Při tomto posuzování je důležité uvážit mimo jiné, jaký je minimální efektivní rozsah poskytování různých druhů služeb v trampové dopravě. Každé omezující ustanovení obsažené v dohodě o společném fondu musí být přiměřeně nezbytné pro dosažení uváděných zlepšení efektivnosti. Omezující ustanovení lze oprávněně používat delší dobu nebo po celou dobu trvání společného fondu či pouze po přechodné období.

77. V neposlední řadě společný fond nesmí stranám umožnit vyloučit hospodářskou soutěž ve vztahu k podstatné části služeb, které byly těmito dohodami dotčeny.

([70]) Rozsudek ve věci *Asnef-Equifax v. Ausbanc*, uvedený v poznámce pod čarou 38, bod 70.
([71]) Pokyny o použití čl. 81 odst. 3, uvedené v poznámce pod čarou 7, bod 24.

Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků od 1. srpna 2008 do 31. srpna 2008

(Zveřejněno podle článku 13 nebo 38 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ([1]))

(2008/C 245/03)

— vydání registrace (článek 13 nařízení (ES) č. 726/2004): přijato

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	INN (Mezinárodní nechráněný název)	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Léková forma	Kód ATC (Anatomicko-tera-peuticko-chemický kód)	Datum oznámení
28. 8. 2008	INTELENCE	Etravirin	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/1/08/468/001	Tableta	(Neuvedeno)	1. 9. 2008
29. 8. 2008	Vimpat	Lacosamid	UCB S.A. Allée de la Recherche, 60/Researchdreef, 60 B-1070 Bruxelles/B-1070 Brussel	EU/1/08/470/001-013 EU/1/08/470/014-015 EU/1/08/470/016	Potahované tablety Sirup Roztok k infuzi	N03AX18	2. 9. 2008

([1]) Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 1.

— **změna registrace (článek 13 nařízení (ES) č. 726/2004): přijata**

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
4. 8. 2008	Neupro	Schwarz Pharma Ltd Shannon Industrial Estate Co.Clare Ireland	EU/1/05/331/001-037	6. 8. 2008
8. 8. 2008	Champix	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/06/360/001-012	12. 8. 2008
8. 8. 2008	Vectibix	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/07/423/001-003	12. 8. 2008
8. 8. 2008	Infanrix hexa	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/00/152/001-018	12. 8. 2008
8. 8. 2008	Evista	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/073/001-004	12. 8. 2008
8. 8. 2008	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-022	12. 8. 2008
11. 8. 2008	Optruma	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/074/001-004	13. 8. 2008
13. 8. 2008	Silapo	STADA Arzneimittel AG Stadastrasse 2-18 D-61118 Bad Vilbel	EU/1/07/432/001-022	15. 8. 2008
13. 8. 2008	Retacrit	HOSPIRA Enterprises B.V. Taurusavenue 19-21b 2132 LS Hoofddorp Nederland	EU/1/07/431/001-019	15. 8. 2008
13. 8. 2008	Humira	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/256/001-010	15. 8. 2008
13. 8. 2008	Hepsera	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT United Kingdom	EU/1/03/251/001-002	15. 8. 2008
13. 8. 2008	Infanrix penta	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/00/153/001-010	18. 8. 2008
13. 8. 2008	Cervarix	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/07/419/001-009	18. 8. 2008

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
22. 8. 2008	Evista	DAIICHI SANKYO EUROPE GmbH Zielstattstrasse 48 D-81379 München Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/073/001-004	26. 8. 2008
22. 8. 2008	Kaletra	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/01/172/001-006	26. 8. 2008
22. 8. 2008	Baraclude	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/06/343/001-007	26. 8. 2008
22. 8. 2008	SUTENT	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/06/347/001-006	26. 8. 2008
22. 8. 2008	Fosavance	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/05/310/001-009	26. 8. 2008
22. 8. 2008	Zalasta	KRKA d.d. Šmarješka cesta 6 SLO-8501 Novo mesto	EU/1/07/415/001-056	26. 8. 2008
22. 8. 2008	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-035	26. 8. 2008
22. 8. 2008	Revlimid	Celgene Europe Limited Morgan House Madeira Walk Windsor Berkshire SL4 1EP United Kingdom	EU/1/07/391/001-004	26. 8. 2008
25. 8. 2008	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/001-020 EU/1/04/276/024-036	27. 8. 2008
25. 8. 2008	TARGRETIN	Eisai Limited 3 Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/01/178/001	27. 8. 2008
25. 8. 2008	Emselex	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/04/294/001-028	27. 8. 2008

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
25. 8. 2008	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 EU/1/97/050/009-012	27. 8. 2008
25. 8. 2008	Humira	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/256/001-010	27. 8. 2008
25. 8. 2008	Revatio	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/318/001	27. 8. 2008
25. 8. 2008	Prialt	Eisai Limited 3 Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/302/001-004	27. 8. 2008
25. 8. 2008	NovoSeven	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/96/006/001-006	27. 8. 2008
26. 8. 2008	Viagra	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/98/077/002-004 EU/1/98/077/006-008 EU/1/98/077/010-019	28. 8. 2008
28. 8. 2008	Rasilez	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/405/001-020	1. 9. 2008
28. 8. 2008	Tekturna	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/408/001-020	1. 9. 2008
28. 8. 2008	Raptiva	Serono Europe Limited 56 Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/04/291/001-003	1. 9. 2008
28. 8. 2008	ISENTRESS	Merck Sharp & Dohme Limited Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/07/436/001-002	1. 9. 2008
28. 8. 2008	Enviage	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/406/001-020	1. 9. 2008
28. 8. 2008	Sprimeo	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/407/001-020	1. 9. 2008

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
28. 8. 2008	Riprazo	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/409/001-020	1. 9. 2008
29. 8. 2008	Avastin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/04/300/001-002	2. 9. 2008
29. 8. 2008	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino, 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-073	2. 9. 2008
29. 8. 2008	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	1. 9. 2008
29. 8. 2008	Velcade	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/1/04/274/001-002	2. 9. 2009
29. 8. 2008	Humira	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/256/001-010	2. 9. 2009
29. 8. 2008	Prezista	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/1/06/380/001	2. 9. 2009
29. 8. 2008	Truvada	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT United Kingdom	EU/1/04/305/001-002	2. 9. 2009
29. 8. 2008	Neupro	Schwarz Pharma Ltd Shannon Industrial Estate Co.Clare Ireland	EU/1/05/331/038-055	2. 9. 2009
29. 8. 2008	Neupro	Schwarz Pharma Ltd Shannon Industrial Estate Co.Clare Ireland	EU/1/05/331/001-055	2. 9. 2009

— zrušení registrace (článek 13 nařízení (ES) č. 726/2004)

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
22. 8. 2008	Protopy	Astellas Pharma GmbH Neumarkter Str. 61 D-81673 München	EU/1/02/202/001-006	26. 8. 2008
28. 8. 2008	Quintanrix	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/04/301/001-005	1. 9. 2008

— **změna registrace (článek 38 nařízení (ES) č. 726/2004): přijata**

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
13. 8. 2008	Dexdomitor	Orion Corporation Orionintie 1 FI-02200 Espoo	EU/2/02/033/001-002	15. 8. 2008
22. 8. 2008	Suvaxyn Aujeszky	Fort Dodge Animal Health Holland C.J. van Houtenlaan 36 1381 CP Weesp Nederland	EU/2/98/009/001-006	26. 8. 2008
25. 8. 2008	Zubrin	Schering-Plough Limited Schering-Plough House Shire Park Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 1TW United Kingdom	EU/2/00/028/002-008	27. 8. 2008
25. 8. 2008	Circovac	Merial 29, Avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/07/075/001-004	27. 8. 2008
25. 8. 2008	Profender	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/2/05/054/018-031	27. 8. 2008

Chcete-li se seznámit s veřejnou zprávou o hodnocení dotyčných léčivých přípravků a se souvisejícími rozhodnutími, obraťte se na Evropskou agenturu pro hodncení léčivých přípravků:

The European Medicines Agency
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků od 1. srpna 2008 do 31. srpna 2008

(Rozhodnutí přijatá podle článku 34 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES [1] *nebo článku 38 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES* [2]*)*

(2008/C 245/04)

— pozastavení vnitrostátní registrace

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku nebo přípravků	Držitel nebo držitelé registrace	Příslušný členský stát	Datum oznámení
13. 8. 2008	Coxtral gel	viz příloha I	viz příloha I	18. 9. 2008

[1] Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67.
[2] Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 1.

PŘÍLOHA I

SEZNAM NÁZVŮ, LÉKOVÁ FORMA, SÍLA LÉČIVÉHO PŘÍPRAVKU, ZPŮSOB PODÁNÍ, ŽADATELÉ/DRŽITELÉ ROZHODNUTÍ O REGISTRACI V ČLENSKÝCH STÁTECH

Členský stát	Držitel rozhodnutí o registraci	Žadatel	Název	Síla	Léková forma	Způsob podání	Obsah (koncentrace)
Česká republika	Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10		Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g
Estonsko		Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10	Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g
Maďarsko		Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10	Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g
Litva		Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10	Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g
Lotyšsko		Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10	Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g
Polsko		Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10	Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g
Slovensko		Zentiva a. s. U Kabelovny 130 Dolní Měcholupy CZ-102 37 Praha 10	Coxtral Gel	30 mg/g	Gel	Kožní podání	30 mg/g

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

Výzva k vyjádření zájmu o členství v poradní struktuře pro vědecké posouzení rizik, sestávající z vědeckých výborů a databáze odborníků

(2008/C 245/05)

Tato výzva je určena vědcům, kteří se chtějí ucházet o členství v poradní struktuře Evropské komise v oblasti bezpečnosti spotřebitele, veřejného zdraví a životního prostředí. Poradní struktura vědeckých výborů a odborníků je zřízena rozhodnutím Komise 2008/721/ES, které je zpřístupněno na této webové stránce:

http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/call_expression_en.htm

Poradní strukturu pro vědecké posouzení rizik v oblasti bezpečnosti spotřebitele, veřejného zdraví a životního prostředí tvoří:

a) Vědecký výbor pro bezpečnost spotřebitele (dále jen „VVBS“);

b) Vědecký výbor pro zdravotní a environmentální rizika (dále jen „VVZER“);

c) Vědecký výbor pro vznikající a nově zjištěná zdravotní rizika (dále jen „VVVNZZR“);

d) skupina vědeckých poradců pro posouzení rizik (dále jen „skupina“), která bude napomáhat činnosti vědeckých výborů.

Úkolem vědeckých výborů a skupiny je na vyžádání poskytovat Komisi vysoce kvalitní nezávislá vědecká stanoviska v nepotravinářské oblasti týkající se bezpečnosti spotřebitelů nebo rizik pro veřejné zdraví nebo životní prostředí. Výbory budou také upozorňovat Komisi na specifické nebo nově vznikající problémy spadající do jejich oblasti působnosti. Práce poradní struktury je založena na zásadách odbornosti, nezávislosti a transparentnosti.

Zároveň má Komise v úmyslu sestavit databázi odborníků, aby usnadnila přístup k širokému spektru odborných znalostí a podpořila práci poradní struktury.

Složení a oblast působnosti poradní struktury

VVBS, VVZER a VVVNZZR sestávají každý z nejvýše 17 členů, k nimž mohou z vlastního rozhodnutí přizvat nejvýše 5 vědeckých poradců ze skupiny, aby přispěli k práci výboru v souvislosti se specifickými problémy. Tito přidružení členové se účastní činností a jednání týkajících se posuzovaného tématu se stejnými funkcemi, odpovědnostmi a právy jako členové výboru. Členové skupiny mohou být dále vyzváni Komisí, aby trvale nahradili členy vědeckých výborů, kteří odstoupí nebo jejichž členství je ukončeno. Členové skupiny mohou být zapojeni do činnosti různých pracovních skupin, do poskytování rychlých doporučení vyžádaných Komisí nebo do tematických/vědeckých seminářů. O počtu vědeckých poradců ve skupině rozhoduje vždy Komise na základě svých potřeb v oblasti vědeckého poradenství.

Členové poradní struktury jsou jmenováni Komisí na základě svých odborných znalostí v jedné nebo více oblastech odborné působnosti a jejich znalosti se dohromady týkají co největšího množství oborů. Oblasti odborné působnosti jsou vymezeny v příloze I rozhodnutí 2008/721/ES.

Členové vědeckých výborů jsou jmenováni na dobu tří let, přičemž ve funkci nesmí strávit více než tři po sobě následující období. Ve funkci zůstávají, dokud nejsou nahrazeni, nebo dokud nejsou jmenováni znovu. Vědečtí poradci jsou do skupiny jmenováni na dobu pěti let, s možností obnovení svého funkčního období.

Uchazeči mohou žádat o zařazení do databáze externích odborníků na posuzování rizik v oblasti zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. Možnost požádat o zařazení do této databáze je uvedena na formuláři přihlášky. Uchazeči, kteří žádají pouze o zařazení do databáze, budou přijímáni na průběžném

základě. Tito externí odborníci mohou být *ad hoc* přizváni k účasti na práci vědeckých výborů v souvislosti se specifickými problémy, jako členové pracovních skupin nebo při příležitosti slyšení a seminářů. Níže zmíněný požadavek desetileté praxe, platný pro členy vědeckých výborů a skupiny, se v jejich případě nevyžaduje.

Vědečtí pracovníci, které tato nabídka zaujala, mohou tedy žádat o členství: i) ve vědeckých výborech, a/nebo ii) ve skupině a/nebo iii) v databázi externích odborníků.

Způsobilost

Uchazeči musí mít:

— vysokoškolský diplom v odpovídající vědecké oblasti, pokud možno na postgraduální úrovni,

— alespoň desetiletou odbornou praxi (nevyžaduje se od uchazečů, kteří žádají pouze o zařazení do databáze),

— dobrou znalost anglického jazyka.

Přihlášky na základě této výzvy k vyjádření zájmu mohou podávat vědečtí pracovníci z Evropy i z jiných částí světa.

Kritéria výběru

Upřednostněni budou uchazeči, kteří mají:

— odbornou praxi související s oblastmi odborné působnosti výborů, které jsou vymezeny v příloze I rozhodnutí 2008/721/ES,

— zkušenosti s posuzováním rizik a/nebo poskytováním vědeckých stanovisek, zejména v oblastech souvisejících s bezpečností spotřebitelů, veřejným zdravím a životním prostředím,

— analytické schopnosti: schopnost analyzovat komplexní informace a dokumentaci a posuzovat vědecké práce a publikace,

— prokázanou vysokou vědeckou úroveň v jednom nebo pokud možno v několika oborech souvisejících s oblastí, jíž se zabývá vědecký výbor, o který mají zájem,

— odbornou praxi v multidisciplinárním a mezinárodním prostředí,

— manažerské/organizační schopnosti, zejména s řízením zasedání a organizací pracovních skupin.

Výběrové řízení

Výběrové řízení bude zahrnovat tři kroky:

i) ověření, zda přihlášky splňují požadavky stanovené touto výzvou,

ii) komparativní posouzení přihlášek a sestavení seznamu nejvhodnějších uchazečů, a

iii) jmenování členů vědeckých výborů a skupiny z tohoto seznamu.

Výběrová komise bude složena/výběrové komise budou složeny z představitelů útvarů Komise odpovědných za politiku a legislativu v oblastech bezpečnosti spotřebitelů a výrobků, veřejného zdraví, životního prostředí a vědeckého výzkumu. Předsedou (každé) komise bude externě jmenovaný nezávislý zkušený vědecký pracovník. Každá žádost bude jednotlivě posouzena na základě výběrových kritérií nejméně dvěma členy výběrové komise. V průběhu výběrového řízení zváží Komise zejména: praxi a odborné znalosti, nezávislost (z důvodu případného střetu zájmů) a vyváženost z hlediska zastoupení různých zeměpisných oblastí a zastoupení žen a mužů.

Jmenování členů

Komise jmenuje členy vědeckých výborů a skupiny ze seznamu uchazečů sestaveného výběrovými komisemi. Nikdo nemůže být jmenován členem více než jednoho výboru. Komise může jmenovat uchazeče do jiného výboru, než je výbor, který uvedl ve své přihlášce, jestliže je v tomto výboru zapotřebí jeho odborných znalostí a jestliže uchazeč souhlasí. Vědečtí pracovníci, kteří nebudou jmenováni ani do vědeckých výborů ani do skupiny poradců, budou zařazeni do databáze externích odborníků.

Jména členů jmenovaných do poradní struktury budou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a na internetové stránce Evropské komise.

Nezávislost

Členové poradní struktury jsou jmenováni za svou osobu. Uchazeči jsou povinni přiložit ke své žádosti prohlášení, ve kterém se zaváží jednat nezávisle na jakýchkoli vnějších vlivech, a prohlášení, ve kterém uvedou jakékoliv zájmy, které by mohly být na újmu jejich nezávislosti. Budou požádáni, aby potvrdili, že v případě svého jmenování budou souhlasit s tím, že každoročně předloží prohlášení o zájmech s vědomím, že toto prohlášení bude zveřejněno.

Náplň práce a náhrady

Uchazeči by měli být srozuměni s tím, že se budou pravidelně účastnit zasedání, aktivně přispívat k vědeckým diskusím, studovat dokumentaci a předkládat příspěvky v průběhu zasedání výborů a jejich pracovních skupin, účastnit se na základě pozvání seminářů a slyšení a pracovat jako *ad hoc* předsedové nebo zpravodajové pracovních skupin. Většina pracovních dokumentů je v angličtině a také zasedání se vedou anglicky. Uchazeči by měli být srozuměni s tím, že na zasedání je obvykle nutné se připravit. Odhaduje se, že každý vědecký výbor se setká na plenárním zasedání pětkrát až desetkrát za rok. Členové pracovních skupin se budou muset účastnit většího počtu zasedání. Uchazeči by měli být ochotni pracovat s elektronickými metodami správy a výměny dokumentů.

Členové poradní struktury a externí odborníci budou mít nárok na náhradu v souvislosti se svojí účastí na zasedáních výborů a za svoji činnost zpravodaje o dané specifické otázce. Náhrady jsou stanoveny v příloze III rozhodnutí 2008/721/ES. Členové budou mít dále nárok na příspěvek na cestu a pobyt, v souladu s pravidly stanovenými Komisí.

Podávání přihlášek

Vědečtí pracovníci, které tato nabídka zaujala, se vyzývají, aby počínaje dnem 20. září 2008 nebo brzy poté vyplnili a odeslali online formulář přihlášky, který zahrnuje životopis a seznam publikací jako přílohy. Pro vyplnění přihlášky je nutný Adobe Acrobat Reader 9.0, který je možné si stáhnout z následující internetové stránky:

http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html

Informace o podávání přihlášek a formulář přihlášky jsou k dispozici na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/call_expression_en.htm

Přihlášky k členství v poradní struktuře musí být podány do **31. října 2008**. Do výběrového řízení budou zařazeny pouze online přihlášky podané přes výše uvedenou internetovou stránku.

Možnost podávání přihlášek do databáze odborníků bude otevřena stále (není určena žádná lhůta k podávání přihlášek). Předpokládá se, že uchazeči registrovaní v databázi budou požadované informace každé dva roky aktualizovat.

Přihláška bude přijata, pouze pokud bude obsahovat:

— vyplněný předepsaný formulář přihlášky,

— životopis, pokud možno nepřesahující tři strany (připojený k přihlášce),

— seznam vědeckých publikací uchazeče (připojený k přihlášce),

— pravdivě vyplněné prohlášení o zájmech (součást přihlášky).

Později mohou být vyžádány další dokumenty. Se všemi přihláškami bude nakládáno jako s důvěrnými. Komise bude o výsledku výběrového řízení informovat uchazeče v nejbližším možném termínu.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc č. COMP/M.5251 – System Capital Management-Energies/Metinvest)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 245/06)

1. Komise dne 17. září 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([1]), kterým podniky System Capital Management Limited („SCM“, Kypr) a Energees Investments Limited („Energees“, Kypr) patřící do skupiny SMART získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Metinvest B.V. („MIBV“, Nizozemsko) a jeho dceřinými podniky Makeeva Metallurgical Plant („MMZ“, Ukrajina) a Promet Steel JSC („Promet“, Bulharsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku SCM: výroba kovů a uhlí,

— podniku Energee: výroba oceli,

— podniku MIBV: těžba železné rudy a uhlí, výroba polotovarů a výrobků z oceli,

— podniku MMZ: výroba a prodej surovin pro výrobu oceli a výroba navazujících ocelářských výrobků,

— podniku Promet: výroba navazujících ocelářských výrobků.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([2]) je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5251 – System Capital Management-Energies/Metinvest na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc č. COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 245/07)

1. Komise dne 17. září 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([1]), kterým podnik OEP Holding Corporation („OEP“, USA) – nepřímá dceřiná společnost podniku J.P Morgan Chase & Co. (USA) – získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem Pfleiderer AG („Pfleiderer“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku OEP: soukromý investiční fond,

— podniku Pfleiderer: výroba, distribuce a uvádění na trh konstrukčního dřeva, výrobků s povrchovou úpravou a laminátových podlah.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([2]) je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

OPRAVY

Oprava sdělení Komise podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 – Změna závazků veřejné služby uložených na pravidelnou leteckou dopravu na trase Pantelleria – Trapani ze strany Itálie

(Úřední věstník Evropské unie C 230 ze dne 9. září 2008)

(2008/C 245/08)

Strana 17, text sdělení se nahrazuje tímto:

„Na základě čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství rozhodla italská vláda o změně závazků veřejné služby týkajících se pravidelné letecké dopravy na trase Pantelleria – Trapani; závazky byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* C 112 ze dne 12. května 2006 a změněny v *Úředním věstníku Evropské unie* C 141 ze dne 26. června 2007 a v *Úředním věstníku Evropské unie* C 121 ze dne 17. května 2008.

V souladu se zněním bodu 2.4 písm. c) závazků se tarify mění takto:

Trasa	Nový tarif bez DPH
Pantelleria – Trapani nebo zpět	26,53 EUR

Ostatní požadavky týkající se závazků veřejné služby zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie* C 112 ze dne 12. května 2006 se nemění.“

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.